

ОТЗЫВ

**об автореферате диссертации Голембовской Натальи Георгиевны
«Лингвокультурные антиномии в русских и литовских поговорках»,
представленной на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-
историческое, типологическое и сопоставительное языкознание. –
Волгоград. – 2014. – 26 с.**

Несмотря на достаточно длительную и относительно устоявшуюся традицию изучения паремических сочетаний на материале разных языков, подобные исследования и на современном этапе развития лингвистической мысли не потеряли своей высокой научной значимости, особенно ввиду активного развития в современной лингвистике антропоцентрического подхода к исследованию языковых явлений, обусловившего необходимость изучения паремий с позиций сопоставительной лингвокультурологии, что позволяет выявить сходства и различия в развитии национально-языкового сознания, зафиксированные на вербальном уровне, а также специфичность языковых картин мира.

В диссертационном исследовании Н.Г. Голембовской анализу подвергаются лингвокультурные антиномии в русских и литовских поговорках. В автореферате диссертации изложены основные результаты комплексного исследования паремических единиц (поговорок и пословиц), характеризующих качества, состояния, действия, отношения одушевленного субъекта, которое проводилось на материале двух языков – русского и литовского. Особого одобрения заслуживает тот факт, что в своей работе автор использует обширный спектр различных методик анализа данных единиц. В частности, автором предлагается метод моделирования иерархической структуры рассматриваемых антиномий, отражающей бинарные оппозиции в сопоставляемых лингвокультурах. Структурные элементы выделенных биномов транслируют ключевые признаки соответствующих антиномий,

закрепленные в семантике паремичных единиц, и позволяют наглядно продемонстрировать лингвокультурную специфику контрастного восприятия действительности носителями неблизкородственных языков. Учитывая особый интерес лингвистов к проблемам сопоставительного изучения языков и культур, данная работа, несомненно, является *актуальной*. Кроме того, высокая степень актуальности определяется также непосредственно материалом, взятым для сопоставления с русским языком: литовская паремика еще не была рассмотрена в представленном в данном исследовании аспекте.

Положения, выносимые на защиту, являются весьма оригинальными и убедительными. В ходе анализа автором сделаны любопытные наблюдения, касающиеся неоднозначной представленности выделенных антиномий в каждой из лингвокультур (например, для русского языка указывается особая значимость таких понятий, как *щедрость* и *добро*, в то время как для литовского языка в качестве релевантной характеристики выделяется *ум*).

Практическая ценность проведенного исследования определяется тем, что полученные данные могут найти непосредственное применение в вузовских курсах по межкультурной коммуникации, спецкурсах по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и компаративной паремиологии, а также в преподавании русского и литовского языков как иностранных. Кроме того, результаты проведенной работы могут быть использованы и в лексикографической практике.

Отмечая научную ценность рецензируемого исследования и перспективность разработки данной проблемы в теоретическом и практическом аспектах, представляется уместным определить моменты, которые вызывают вопросы и нуждаются в уточнении:

- 1) на наш взгляд, целесообразно более подробно описать принципы и критерии, в соответствии с которыми в работе выделены и исследованы тринадцать обозначенных лингвокультурных антиномий;

2) хотелось бы определить, возможно ли выделение, помимо уже описанных, еще каких-либо бинарных оппозиций; существуют ли перспективы дальнейшего исследования лингвокультурных антиномий в русских и литовских поговорках или представленное исследование, по мнению автора, может быть квалифицировано как исчерпывающее описание, посвященное указанной проблематике.

При этом следует отметить, что данные вопросы не носят принципиального характера и не снижают общего положительного впечатления от работы. Автор имеет достаточное для апробации количество публикаций по теме исследования. Автореферат работы позволяет заключить, что диссертация «Лингвокультурные антиномии в русских и литовских поговорках» соответствует требованиям ВАК Министерства образования и науки РФ, а её автор, Наталья Георгиевна Голембовская, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Директор Владимирского филиала
ФГОБУ ВПО «Финансовый университет
при Правительстве Российской Федерации»,
профессор кафедры «Философия, история и право»,
доктор филологических наук, профессор



Н.В. Юдина

22.09.2014

Юдина Наталья Владимировна

Служебный адрес: 600037, г. Владимир, ул. Тихонравова, д. 1

Домашний адрес: 600022, г. Владимир, проспект Ленина, д. 48, кв. 49

Тел./факс: +7 (4922) 54-08-29

Моб.тел.: +7-903-647-13-77

E-mail: NVYudina@fa.ru; dr.yudina@mail.ru

*Подпись Н.В. Юдиной заверяю
Учленный секретарь Ученого совета
Финансового университета С.В. Никифорова*

